

南洋商業銀行

(香港註冊) 銀行
香港外滙 銀行業務
經營一切 銀行業務
特設 華僑服務部

華僑匯款 — 全國各地大小城市鄉鎮均可通匯

華僑存款 — 安全穩妥 利息優厚 手續簡便

本行舉辦下列各種華僑儲蓄存款：
華僑定期存款 華僑活期存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定期存款 華僑活期存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	無息	存滿九個月	年息4.25厘
存滿一個月	年息25厘	存滿一年	年息4.5厘
存滿三個月	年息35厘	存滿二年	年息4.75厘
存滿六個月	年息4厘	存滿三年	年息5厘

歡迎存款 竭誠服務 備有簡章 歡迎函索
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號：0598 或 NANYANGBANK

生民新

Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎
五花臘肉每磅四毛五仙 油干鴨每磅一元二毛

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

每日所費在兩仙以下。你便能租賃一個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜劫之損失。
你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然擁有保險箱。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高與卑有支行三十五間。為你服務。那華斯高沙銀行。雲高與卑支行。在哥林比亞街支行。

元發棧

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

新到
紅芽芋仔
檳榔芋仔
鮮大沙葛
鮮蓮藕瓜
沙田蜜柚
(十足鮮明水貨及時大幫抵步)

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到大幫
雙托水仙花
泮塘鮮蓮藕
桂林鮮馬蹄
紅芽芋仔
揀選什淨包汝滿意

各地要聞

經援落後國家 達到最高點

法京。巴黎美聯社電。據準備在北大的國會會議提出的報告。於本年中。蘇聯及中共之經援落後國家。新國家。已經達到歷來之最高點。
該報告係由美國紐約州之上院議員。民主黨之周城氏提出。而根據據情。而來。
周氏謂。蘇聯係為共產國家經濟攻勢之領袖。差不多佔有百分之七十五之總數。援助給落後國家。及非洲之新興國家。
在過去十年來。蘇聯借給或贈予該等國家。已超過四十億元之多。在過去十二個月來。援助總數為十四億二千萬元。比較以前之十二個月多了百分之八十二。
該報告同時指出。共產國家之軍事援助。却比較以前減少。只係比較以前百分之二十。
阿拉伯合眾國。及印尼。係接納了共產國家之百分之六十八經援。而由六千九百名之技術員處理。
該報告又謂。很多之國家。對於蘇聯及其他共產國家之援助。表示十分滿意。因為該項援助。係切實工作。而態度良好。

美與西德會談 未有宣言出現

西德波昂。路透社電。美國及西德高級官員昨日之會談。討論如何令到美國之銀幣。保持國際性之現狀問題。而要求西德給予美國現款之賠款。於星期二晚時結束。可是未有公共宣言之出現。但是雙方同意將來由較低級之官員再行討論。
美國現在之黃金存貯。為二十五年來之最低一次。故此美國為了防止黃金及幣之再度流出。乃要求西德之直接現款付賠款。其主要之目的。係西德給予美軍及其家屬在西德之一切費用。而不須美國之黃金之支出。對落後國家之經援。西德亦應增加其數目。要求西德向美國購較多之武器等等。
美國官員。認為西德現在之工業。及經濟。係以興起中。而西德應負起更大之責任。
可是。美國此種要求。顯然係受到西德之反對。故乃決定將來此問題由兩國較低級官員討論。然後再由高級官員商酌。

達賴在印打球消遣

美聯社印電。在印居住之達賴喇嘛。平時以打球。羽毛球。爬山消遣。達賴年廿五歲。較前肥胖。彼通常於晨早五時半起身。

房屋生意平賣佳音

- 五年新屋。三個睡房。英坭土庫。煤氣熱水全部自動。落華埠近便。全價一萬三千九百元。
- 士嘉堡區。六個房。土庫古地。全土庫。自設熱水煤氣。附近有華人住宅。開價一萬三千七百。現銀多。少。有商議。
- 六街近打打街。六個房住宅。開價四萬八千元。
- 維多利亞街。一百零五號。有地方住。日價六十元。包貨取價三千元。另一。在維多利亞大道。日價七十元。新架樓。包貨取價三萬五千元。
- 大馬路。包貨取價三萬五千元。式萬五。另。一。包貨取價三萬七千元。請電 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與 謝德安。Sunrise Realty, Inc.

樂聲錄音唱帶公司

LUCK HSING
P. O. BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

告預 (卷壹) 密回貴平
萬惡淫為首 紅情譚芬艷芳
新馬師會 唱合 安日牛會師馬新
首本戲 錦集歌民
詞曲美精部全

PETER'S TV SERVICE

域多利埠 (司徒華生)
725 Queens Ave., Phone EV 5-1226

必得電器 修理行
專修各廠電視機
收音機。留聲機
等。工作妥當。
價格相宜。
備有光顧。無任歡迎。

利濟行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

光，明，亮，
唔係猛龍唔過江！
加西代理香港興華電池廠
出品之五羊牌乾電池廉價
平沽。
二大特點：保不洩電，
經久耐用，現時點問煩埠
及雲埠警察局均採購為警
員之用，乃因其貨精而廉
也。

美國總統輪船公司

會機好之歲度港香往
位濟經船統總

可享受舒適客位
中西看戲 免費遊藝

可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可在香港慶祝舊曆新年
照下列船期或海空聯運雙程票
特價九折

船名	由香港開	由三藩市開
威爾遜總統	十二月廿六日	十二月廿九日
克利夫蘭總統	十二月廿八日	一月一日
威爾遜總統	一月十二日	一月十五日
威爾遜總統	二月十一日	二月十四日
威爾遜總統	三月十一日	三月十四日

由三藩市或羅省至香港
雙程票 經濟大房六百零三元
經濟小房七百卅八元
單程票由三百四十元起
如蒙賜顧請向各代理或照下列
地址垂詢自必樂於奉答
印備彩色手冊及船期價目表函索即奉

往香港度歲好機會
總統船 經濟位
照下列船期。或海空聯運及租特價九折。
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可向香港慶祝舊曆新年

總代理 華哥
號安均埠華哥雲
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver, 4, B. C.

李家驥園

Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.

上等兆菜
靚滑羅白
靚滑羅白
靚滑羅白

均安號

QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

往香港度歲好機會
總統船 經濟位
照下列船期。或海空聯運及租特價九折。
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可向香港慶祝舊曆新年

總代理 華哥
號安均埠華哥雲
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver, 4, B. C.

美界女

美容院
九龍門街東定字號
電話 MU. 3-6415

最新式電氣儀器
全套時裝美髮
全套時裝美髮
全套時裝美髮

麥嘉雲的

牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

李展館

HOTEL REGENT
160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

華客聚居地
空氣及通舒
位置近華埠
往來甚便利
下街牛車里
招待極殷勤
定必使滿意
房租又相宜
三元半可以



為雲埠中國民治黨達權社 喬遷新址落成有感獻言

蔣榮漢

「洪門」創於明末清初之時也。亦即我民治黨之祖先也。遍查記錄。其間我洪門先進賢哲士奮鬥之精神。進步向前。共赴國難。目的在求我漢族堅固之組織系統之完整。尤注重義氣。力求貫徹焉。

夫洪門之有今日也。亦有賴於我之洪門信徒。此信條能保持三百年而不變者。皆賴我洪門前賢之遺教有方。本著「以義氣團結。以忠誠救國。以義俠除奸」。而取信於天下。使吾漢族振奮。人心一致。義士前赴後繼。共守黨律。共同救國者不知幾許矣。嗟乎！才把二百餘年之殘害統治者之清濁吹倒。而建立今日之中華民國。還我河山。恢復我漢族而統一治之。

今民治黨設於雲埠。位於太平洋之畔。交通便利。工商暢旺。堪誇蓋蓋盡美之地也。而新由祖國而來之知識份子青年加入本黨。共同結盟。人士自然日衆。團結自然日固。同氣自然相和。作風自然而生色。又吾人飄流海外。寄食他鄉。輒感歲月之悠悠。更恨西人之種族歧視。故興建民治黨之機關也。為時已久。撫今追昔。難往開來。更非有美輪美奐之黨部以及規模宏偉之地點不足以顯其壯也。為求安存於異邦。必先利其自便之設備。為顯耀中華。必謀建堅固之黨部。希冀造就遠大之光明前程。為創造一新狀態。以企圖全僑之幸福。

洪門之創業也。不知幾幾許困難。分途籌謀。力求建設。洪門兄弟一心一德。出財出力。故登高一呼。羣峯相應。以堅忍不拔之精神。終能克之有成。而著信於海外。雖尚飄流於外域。而慶幸能揚名於異族。豈曰不美乎。

茲者。弟雖不敏。藉民治黨喬遷慶典之期。謹發拙文。希仰我人仍須努力合作。一本義氣初衷。深望當事元老諸公。栽培新血。上下一心。為黨部而奮鬥。為改革華僑社會為優先務。踏上中興之路。才顯示出我民治黨輝煌之一頁。而新建築之黨部。庶幾有厚望焉。

謹上獻辭。并綴以頌語。曰：
民治黨部 肅立雲城 歷史悠久 顯赫高名 茲爾多士 服務惟精 維持社會 著譽外域 幸賴羣英 揚信天下 加國聲譽 肅禮祝頌 喬遷大成

美南一萬一千華人 經營貨倉餐館旅館

美南各地華人教育情形。如武士省。之山日寸及巴佛華僑學校。曉士頓華人。浸信會補習班。佐治亞省振打市中華學校。擬近疏省慶紀中華學校。路易斯。至於華人團體組織。以姓氏及宗教。

安那省州州長華人長老會學習班等。都是熱心人士負責辦理。義務教導祖國語文。利用星期日休息時間。上課若干小時。一般言之。華僑子弟多是受美國學校正式教育。對華文學習機會比較少。時間難於支配。實為主要原因之一。因許多華人子弟於美國學校畢業。尙須協助父兄之商務。

白髮魔女傳

第十五回

紅花鬼母扮一頓。叫道：「鐵飛龍休得多言。我今日到來。專誠領教你的雷霆八卦掌！」鐵飛龍哈哈大笑。飛身躍入石陣。道：「好哇。原來你立心忮我老鐵飛龍了！一身九一。跳在一堆石陣後面。紅花鬼母拋了拐杖。道：「你想借我的石陣比試掌力？」鐵飛龍道：「正是！」雙掌一揚。石塊紛紛起。紅花鬼母單掌一劈。也把一堆石頭打得粉碎。紅花鬼母單掌一劈。也把一堆石頭打得粉碎。紅花鬼母單掌一劈。也把一堆石頭打得粉碎。

鐵飛龍腳踏八卦方位。每發一掌。便跳過一堆石堆。躲避之處。恰是石陣飛不到之處。紅花鬼母道：「鐵飛龍你倒滑溜！」雙掌齊揚。把兩堆石頭打飛。左右夾擊。鐵飛龍反身一躍。從「坎門」跳到「兌門」。還擊了一掌。紅花鬼母也急從「乾門」跳到「艮門」。兩人一進一退。在石陣中穿來插去。各運掌力。打石擊敵。

鐵飛龍腳踏八卦方位。每發一掌。便跳過一堆石堆。躲避之處。恰是石陣飛不到之處。紅花鬼母道：「鐵飛龍你倒滑溜！」雙掌齊揚。把兩堆石頭打飛。左右夾擊。鐵飛龍反身一躍。從「坎門」跳到「兌門」。還擊了一掌。紅花鬼母也急從「乾門」跳到「艮門」。兩人一進一退。在石陣中穿來插去。各運掌力。打石擊敵。

元 LTD. U 3-6859 ver 4, B.C.

新到大幫

各地要聞

△房屋生意平賣佳音
△五年新屋。三個睡房。英坭土庫。暖氣熱水全部自動。落華埠近便。全價

The Modern Way To Be Traditionally Correct

The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations

Thermo-engraving

本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖印名紙巾，火柴，名片，信箋等工作優良。價錢克己。

代東

詹於中華民國四十九年十二月十八日午時

一時為雲埠洪門新厦落成舉行喬遷暨達權支社成立第四十二週年紀念典禮敬設茶會並於同日午時五時半設筵喜臨門陶陶兩酒家歡叙統請

全美洲洪門民治黨總部總支部各支分部達權總社暨各支社

洪門各級機關叔父昆仲姊妹姊妹僑團商號各界聞人駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠洪門新厦落成舉行喬遷暨達權支社紀念典禮籌備處同人敬約

(恭辭屏幛楹聯字畫)

通訊處：THE CHINESE TIMES, 1 EAST PENDER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA

貨物齊備 價目平定

不獨此處貨物最齊備且是加拿大最低之價錢男人女人童子各樣衣物鐵器油漆野遊裝置釣魚器具各物萬有豐富海陸軍公司價錢最低無別家可比請祈留意焉

668 Columbia St. New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY

WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

專家 驗眼 配鏡

氏律古屋

A. Gerard Hironberg

年十三歲醫行

Toric Optical Co. Ltd.

18 Hastings St. W.

MU1-8829

Vladur Drug Store

404 Main & Georgia St.

Phone MU 1-6434

Vancouver, B.C.

維來佐治街懷亞德藥房

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

Phone: MU 3-3658

Agents for Orient & Pacific Lines

本公司代理東亞太平洋輪船公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司由發展太平洋航線。將增設新航線。來往遠東各埠。由卑詩開往。船期如後。

一九六〇年八月廿四日奧斯華輪船 十月廿四日埃巴利輪船
一九六一年三月十五日奧斯華輪船 四月廿六日奧斯華輪船
一九六一年七月八日奧斯華輪船 十月廿六日奧斯華輪船
一九六一年九月十四日奧斯華輪船 十一月廿六日奧斯華輪船
一九六一年十月十四日奧斯華輪船 六月廿六日奧斯華輪船

此外並得委託代理各公司客票。僱界仕女垂詢特表歡迎

太平洋旅行社 林國良 啟

長春商業公司

CHANG CHUN IMPORTING CO.

433 Core Ave. 加拿大

電話 MU5-7410

Vancouver 4, B.C. Canada

代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 移民入籍文件

承接 會計文房事務 填報入息稅紙 移民入籍文件

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 移民入籍文件

黃漢地保官事務所 (在達雲大戲院二樓)

代理 機票船票各種保險簽証承寫文件

代售卡都華街五十五號四層磚樓及亞力山打街六六二號二層磚樓適合旅業與堂所

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C.

粵語電話 MU 5-5831 任語電話 RE 3-3202

可享受舒適客位 中西看饌 免費遊藝

NOTARY PUBLIC
Cordell W. Cumyow
101 Main St.
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
電話 MU.1-6513



明達
承接木工油漆
專做時代化美術傢俬傢俬
電話 MU.1-7753

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

新貨 抵步
紅芽芋仔
揀手沙葛
桂林馬蹄
洋塘蓮藕
新中大蝦肉
美國蝦肉
冰霜鯪魚

明伯關
承接裝修 做木油漆
泥水工程 及裱花紙
快捷妥當 備有光顧
無任歡迎 一律歡迎

東街打片號三〇一
電話 MU.3-1724
住宅 TR.4-3788

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號 電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
代理人壽保險
火燭意外
僑胞如有委託
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8850

全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎選購

各種紙料平沽
SMITH DAVIDSON & LECKEY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司啓

本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎

武林英雄 方世玉
第四回 白飛龍特技再探慶雲庵

一清和尙聞言，當堂眉目一橫，徐徐點頭。許久未有出聲。方世玉急曰：「真知師叔。現在白飛龍最恃者，乃是悟因和尙。此名悟因，乃是時方世玉恐動不動一清怒氣，竟說得悟因如何恃技橫行。那知一清和尙聞言，亦不發怒。仰首呵呵笑道：「世玉，悟因乃是海幢寺主持。雖是恃技，未必野蠻如此。雖知雙方鬥法，非是兒戲，定必兩傷元氣。且冤家易結不易解。我一向認爲，氣不爭高，當日五枚師姐來此，前亦曾經談及。我少林派與武當派，在五羊城，將來必有一場爭決。想不到今日就是開始地。方世玉聞一清如此說，心中爲之愕然。急曰：「師叔亦應說法使武當派之人，不可橫蠻爲是。其次若被武當派所敗，我少林威名，在五羊城內，實無立足之地矣。師叔還是下山，將白飛龍小子收拾可也。」一清和尙聞方世玉屢屢懇求下山相助。

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU.4-8824

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080

本社設華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 暖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往住宿 長住暫居
携行李 上落運安
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎

女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓番街四四五號東方旅館一〇一號
電話 MU. 2-1078

鄭少棠
專業油色 裱花紙
寫招牌
寓跑路街三九一號
電話 MU. 1-9963

CHINESE HERBS
LORN ST.
PERRY ROOMS, RM. 110
KAMLOO'S R. C.

全身病症 內外全科
婦科病多 陽虛不強
生精補血 當補氣血
婦欲生育 無論何症
男婦兒童 包毛轉黑
包脫雞眼 未破盡數
病症太多 謝禮隨啓

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B. C.
PHONE - MA 9748

雙托 金清芳水
電話 MU. 5-9743

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥 攝影器材
沖晒器材 文房用具
書籍雜誌 價格公道
格外歡迎

精造 髮絲
KING KING SIK KAO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

專辦大宗 中國婦女男女
髮飾及水粉名
貴宮廷器具梳
篦等項有目
即印便函索即奉

電話 MU3-4929

惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢取
合格中醫醫生任廣東國醫分館理事
寓亞力山大街四二二號
電話 MU. 4-9657

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區通中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎
司理 朱旺啓

喜活所大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552

本旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
暖氣熱水 日夜供應
有升降梯 上落更便
長住暫居 價銀相宜
司理 朱旺啓

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 F. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825

夏天良伴的
「人造絲」
短袖開襟
內衫登市
每件一元九角五分

祖國綉絲
絲髮衣裳
絲綉傢私
接造工衣

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.

專售名廠新舊客車貨車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS

「Harry」Tuy
1R 6-9211
住宅電話
7R 6-6289

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

新舖三間連同大土庫座落繁盛
商區每月入息五百元餘各舖俱
已賃出並有批約賃客皆生意平
穩故入息可有把握全價只售四
萬六千元可充銀期有意投資請
蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳
盡答覆

吳國華辦事處啓

廣生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
雙托水仙花頭
紅芽芋仔
檳榔芋仔
沙坪粉葛
大沙田柚
鮮蓮藕
新吉勝

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
456 Main St., Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 1-1813

★幸運公司出品
每張四元

風流天子——新馬仔合唱
崔妙芝
六月初三寶誕香——芳艷芬主唱
寶蝶窈——芳艷芬主唱

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到
大沙田柚
紅芽芋仔
檳榔芋仔
大肉生薑
雙托水仙花頭

雲埠伊頓公司

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價錢貨 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君之信任

THE T. EATON CO. LIMITED CANADA

現代裁縫店

MODERNIZE TAILORS W. PENDER & CARRALL

布色最多 款式最新 工作最好 價錢最平 請來一看

司理黃公禮啟

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E. Vancouver 4. B. C. Phone MU. 3-1935

竹林園藝 雲埠增聲益書店

雲埠增聲益書店

151 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

萬病回春上下三元五。陳存仁手冊七元。五。家庭醫藥叢書七毛五。存仁手冊七元。五。蘇聯詩文集六毛。讀放翁詩選六毛。英語日用會話九毛。英語一月通八毛五。基本英文法上下一元四。秋水軒尺牘一元。商業成規尺牘七毛五。寫信不求人三元五。初中代數一元五。標準算術一元。小提學演說法七毛五。怎樣吹口琴七毛五。動物學變法一元。男人體操法一元。動物學變法一元。女人體操法一元。燕窩與藥材一元。野山藥一元。山流夢雨四毛。金明之。七毛。人生的果實七毛。大地一元。四海一家一元。野馬傳一元四。

香港新聞

▲香港新聞

▲用水可加五
 每日放水四小時之情況已成過去
 二 關於中國方面之工程進展情形。至何日方能實際開始輸水。則仍未可知。
 (按本港各水塘總存水量為一百億加侖。而深圳年供五十億。換言之。本港市民每人用水可以比從前加五而不虞枯竭。從今以後。早季之第三級制水(每日供水四小時)情況。已成過去。相信永不復見。)

天體會會長 控太太毆打

香港訊：天體會會長廉伯氏。前兩年曾因其妻毆打。後來這案件不了了之。但昨天廉伯氏延請律師控告其妻把他毆打。但其妻未依時出庭。法官下令將之拘捕。原告克萊廉伯氏報稱。其妻朱利氏。住大埔道一〇三號四樓。廉伯氏所提出的理由。是十一月四日。在九龍地區第二路線。廉伯氏四一四八號車上。把他的頭打傷。開庭後。被告無不到庭。根據法官詢問廉伯氏。不好發出傳票把他其妻拘捕。廉伯氏對官說：「我想他日法官向被告解釋有關法律。令伊不好在電車巴士戲院馬路上隨意打我。」結果法官乃下令拘捕被告歸案。剛巧法官退堂。被告就抱住一個女孩趕至。她哭着對法官說：「剛巧我的女有病。抱去九龍醫院看病。故不能及時到。希望書記轉與法官知道收回拘捕令。」法官再開堂。聽廉伯氏陳述理由。但被告又去了打電話。等了時間。法官不能等。於是照原定出票拘捕她。後來她知其事。她哭着離開法庭。

同居兩婦打架傷

香港訊：昨日上午十一時五十分。灣仔茂羅街九號三樓。包租婆與租客因電燈問題起爭執。由口角而衝突起來。大打出手。結果包租婆與女租客受傷。同居見狀。召警由救傷車將之昇送醫院。經救治後無礙。由警員帶返警署問訊。查兩傷者包租婆黃秀華。四十四歲。中山人。女租客朱麗卿。廿七歲。住灣仔茂羅街九號三樓。據說事起於前日下午五時許。當時雷電交作。屋中黑暗。朱麗卿亮燈。因自己床位無燈。乃走出廚房喚包租婆亮燈。包租婆不允。由此兩婦。吵架起來。當時已不歡而散。詎於昨日上午十一時許。又舊事重提。兩人又嘈吵。在冷巷中。朱與包租婆扭纏。由冷巷纏到廚房。朱執燭水壺。包租婆執掃帚。大打出手。打到落花流水。於混亂中。朱右手臂被咬傷。包租婆則被木器掃傷左腿。鮮血滿地。報警後。由救傷車送院。經救治無礙。

武林第一劍

高潔新作品 全十七厚冊 售五元九角五

鐵笛銀劍七冊金華二元四角五
 驚天動地全三冊金華二元五角
 金腰帶全三冊金華二元五角
 金腰帶全三冊金華二元五角
 金腰帶全三冊金華二元五角

社書青羣

K. C. Book Club
 105 E. Pender St.
 Vancouver, 4. B. C.
 Phone: MU 4-7959

人造太陽與衛星 林如四四毛
 男女生理圖解 陸正生 七毛五
 日用交際禮儀 陳正生 七毛五
 蘇東坡詩詞選注 趙景深注一元五
 英漢對照魯迅自傳及其作品四毛五
 攝影中濾色鏡的應用 六毛五
 攝影廣告語 倪南山 四毛五
 花丹寫生法 蔡錦洲等 五毛
 說話、演講和朗誦 林慧 五毛

中國美術聖誕年咭

新到

手繪水彩畫 每打式元五毛
 精印彩色畫 每打壹元五毛
 織錦緞畫，水松木畫
 色色俱備
 梁蘇記男裝，女裝雨遮
 各種送禮佳品，藥材雜貨

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD
 280 E. Pender St.,
 Vancouver 4. B. C.
 Tel. MU 4-7921

天津 中央製藥廠出品：
 人參精 鹿茸精 鹿茸精丸
 人參精 鹿茸精丸
 大量運到 廉價批發

奇氏神油

是正廣州蛇王滿記之蛇酒。正梧州龍山蛤蚧酒。正廣州性跌打酒。祛風去濕。壯腰活絡。主治各種皮膚濕毒癩毒。手足爛脚。大風濕。頂大風。三元七毛五。細風濕。三元。治癩一切傷風頭痛喉痛。止痛。每樽壹元。

奇氏神油
 治癩一切傷風頭痛喉痛。止痛。每樽壹元。

維他參丸

空前創舉 市上無雙

主治疲勞乏力。神經衰弱。飲食不良。多發夜夢。工作不效。病後體虛。頭暈。心燥。寒氣抵抗。不。婦人產後血弱。功效：補身強壯。補氣壯血。健胃。大。瓶壹元五毛。細瓶六角。凡屬各埠分銷處。均有代售。由十月廿九。日起至十一月廿九日止。凡屬各埠分銷處。均有代售。由十月廿九。日起至十一月廿九日止。凡屬各埠分銷處。均有代售。由十月廿九。日起至十一月廿九日止。

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS BRANCH
 加拿大寶路銀行

本行營業 各種設備
 貯蓄匯兌 穩固快捷
 服務華員 精誠妥協
 大小交易 一律歡迎
 西人司理 N. M. Macfarlane
 華人司理 李煥康
 行址：維多利亞街市定街東
 香港辦事處：德輔道中
 四號專員 J. L. Smith
 4, Des Voeux Rd., Central,
 HONG KONG

店旅花蓮 Lotus HOTEL

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
 電話 MU1-9541 碼起元二日每租房 電話 MU1-3445

店旅匯老百 Broadway HOTEL

附設服務部
 招待僑胞轉送各埠
 代接各航空公司旅客
 解答各旅行人等問題

JONG HUGHIE

P. O. BOX 346
 ARMSTRONG, B. C.

本園現有
 靚菜上市
 高脚名菜
 矮脚龍牙白
 矮脚白菜
 欖心芥菜
 大肉蒜子
 香芹

司公貨雜興華

WAH HING CO.
 PHONE: AM 2-1462
 208 CENTRE ST., S.
 CALGARY, ALTA. CANADA

奇氏神油

敬啟者：因原料各項漲價
 七月一號起照新價目沽發
 大號每樽一元五毛
 二號每樽九毛
 三號每樽四毛五毛

總批發處：雲高華 五洲大藥房
 ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C.

行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.
 23 PENDER ST. EAST
 Vancouver 4. B. C. 電話 MU5-8735

本行又辦到大幫炸燧具最適合住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。格外歡迎。

業餐館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯，廚房用具，餐刀炸燧花燧每副二元五。

總司理黃昭立啟

麥者士的戲院

Majestic Theatre
 20 West Hastings St.

每日上午十一時至午夜
 放映喜市定區首次映
 各戲影片
 名伶巨影
 玲瓏巨影
 華表光輝
 特表歡迎

室茶豐益

YICK FUNG TEA ROOM
 250 Pender Street E.
 Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本店自開張以來。叨蒙僑胞惠顧。不勝銘感。茲為擴展營業。特設經濟時菜。並置新式燒臘。專製生鮮。鮮雞。又備有。雲吞。粥。水。茶。點心。供應顧客。諸君光顧。盡興平來。

益豐主人啟

廣珍鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 511-518
 9 Pender St. E. Vancouver, B.C.

本舖專營
 油糖海味
 罐頭食品
 京菓草料
 參茸藥材
 美味丸散
 合時瓜菜
 歡迎函購
 保證滿意

經理 謝國恩
 司理 黃良石

